|  |  |
| --- | --- |
| **[1](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9940" \l "v1)**Miriam and Aaron spoke against Moses regarding the Cushite woman he had married, for he had married a Cushite woman.  [**2**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9940#v2)They said, "Has the Lord spoken only to Moses? Hasn't He spoken to us too?" And the Lord heard.  [**3**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9940#v3)Now this man Moses was exceedingly humble, more so than any person on the face of the earth.  [**4**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9940#v4)The Lord suddenly said to Moses, Aaron and Miriam, "Go out, all three of you, to the Tent of Meeting!" And all three went out.  [**5**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9940#v5)The Lord descended in a pillar of cloud and stood at the entrance of the Tent. He called to Aaron and Miriam, and they both went out.  [**6**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9940#v6)He said, "Please listen to My words. If there be prophets among you, [I] the Lord will make Myself known to him in a vision; I will speak to him in a dream.  [**7**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9940#v7)Not so is My servant Moses; he is faithful throughout My house.  [**8**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9940#v8)With him I speak mouth to mouth; in a vision and not in riddles, and he beholds the image of the Lord. So why were you not afraid to speak against My servant Moses ?  [**9**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9940#v9)The wrath of the Lord flared against them and He left.  [**10**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9940#v10)The cloud departed from above the Tent, and behold, Miriam was afflicted with tzara'ath, [as white] as snow. Then Aaron turned to Miriam and behold, she was afflicted with tzara'ath.  [**11**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9940#v11)Aaron said to Moses, "Please, master, do not put sin upon us for acting foolishly and for sinning.  [**12**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9940#v12)Let her not be like the dead, which comes out of his mother's womb with half his flesh consumed!"  [**13**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9940#v13)Moses cried out to the Lord, saying, "I beseech you, God, please heal her."  [**14**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9940#v14)The Lord replied to Moses, "If her father were to spit in her face, would she not be humiliated for seven days? She shall be confined for seven days outside the camp, and afterwards she may enter.  [**15**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9940#v15)So Miriam was confined outside the camp for seven days, and the people did not travel until Miriam had entered.  [**16**](https://www.chabad.org/library/bible_cdo/aid/9940#v16)Then the people departed from Hazeroth, and they camped in the desert of Paran. | **במדבר פרק יב**  (א) וַתְּדַבֵּ֨ר מִרְיָ֤ם וְאַהֲרֹן֙ בְּמֹשֶׁ֔ה עַל־אֹד֛וֹת הָאִשָּׁ֥ה הַכֻּשִׁ֖ית אֲשֶׁ֣ר לָקָ֑ח כִּֽי־אִשָּׁ֥ה כֻשִׁ֖ית לָקָֽח:  (ב) וַיֹּאמְר֗וּ הֲרַ֤ק אַךְ־בְּמֹשֶׁה֙ דִּבֶּ֣ר יְקֹוָ֔ק הֲלֹ֖א גַּם־בָּ֣נוּ דִבֵּ֑ר וַיִּשְׁמַ֖ע יְקֹוָֽק:  (ג) וְהָאִ֥ישׁ מֹשֶׁ֖ה <ענו> עָנָ֣יו מְאֹ֑ד מִכֹּל֙ הָֽאָדָ֔ם אֲשֶׁ֖ר עַל־פְּנֵ֥י הָאֲדָמָֽה: ס  (ד) וַיֹּ֨אמֶר יְקֹוָ֜ק פִּתְאֹ֗ם אֶל־מֹשֶׁ֤ה וְאֶֽל־אַהֲרֹן֙ וְאֶל־מִרְיָ֔ם צְא֥וּ שְׁלָשְׁתְּכֶ֖ם אֶל־אֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד וַיֵּצְא֖וּ שְׁלָשְׁתָּֽם:  (ה) וַיֵּ֤רֶד יְקֹוָק֙ בְּעַמּ֣וּד עָנָ֔ן וַֽיַּעֲמֹ֖ד פֶּ֣תַח הָאֹ֑הֶל וַיִּקְרָא֙ אַהֲרֹ֣ן וּמִרְיָ֔ם וַיֵּצְא֖וּ שְׁנֵיהֶֽם:  (ו) וַיֹּ֖אמֶר שִׁמְעוּ־נָ֣א דְבָרָ֑י אִם־יִֽהְיֶה֙ נְבִ֣יאֲכֶ֔ם יְקֹוָ֗ק בַּמַּרְאָה֙ אֵלָ֣יו אֶתְוַדָּ֔ע בַּחֲל֖וֹם אֲדַבֶּר־בּֽוֹ:  (ז) לֹא־כֵ֖ן עַבְדִּ֣י מֹשֶׁ֑ה בְּכָל־בֵּיתִ֖י נֶאֱמָ֥ן הֽוּא:  (ח) פֶּ֣ה אֶל־פֶּ֞ה אֲדַבֶּר־בּ֗וֹ וּמַרְאֶה֙ וְלֹ֣א בְחִידֹ֔ת וּתְמֻנַ֥ת יְקֹוָ֖ק יַבִּ֑יט וּמַדּ֙וּעַ֙ לֹ֣א יְרֵאתֶ֔ם לְדַבֵּ֖ר בְּעַבְדִּ֥י בְמֹשֶֽׁה:  (ט) וַיִּֽחַר־אַ֧ף יְקֹוָ֛ק בָּ֖ם וַיֵּלַֽךְ:  (י) וְהֶעָנָ֗ן סָ֚ר מֵעַ֣ל הָאֹ֔הֶל וְהִנֵּ֥ה מִרְיָ֖ם מְצֹרַ֣עַת כַּשָּׁ֑לֶג וַיִּ֧פֶן אַהֲרֹ֛ן אֶל־מִרְיָ֖ם וְהִנֵּ֥ה מְצֹרָֽעַת:  (יא) וַיֹּ֥אמֶר אַהֲרֹ֖ן אֶל־מֹשֶׁ֑ה בִּ֣י אֲדֹנִ֔י אַל־נָ֨א תָשֵׁ֤ת עָלֵ֙ינוּ֙ חַטָּ֔את אֲשֶׁ֥ר נוֹאַ֖לְנוּ וַאֲשֶׁ֥ר חָטָֽאנוּ:  (יב) אַל־נָ֥א תְהִ֖י כַּמֵּ֑ת אֲשֶׁ֤ר בְּצֵאתוֹ֙ מֵרֶ֣חֶם אִמּ֔וֹ וַיֵּאָכֵ֖ל חֲצִ֥י בְשָֽׂרוֹ:  (יג) וַיִּצְעַ֣ק מֹשֶׁ֔ה אֶל־יְקֹוָ֖ק לֵאמֹ֑ר אֵ֕ל נָ֛א רְפָ֥א נָ֖א לָֽהּ:  (יד) וַיֹּ֨אמֶר יְקֹוָ֜ק אֶל־מֹשֶׁ֗ה וְאָבִ֙יהָ֙ יָרֹ֤ק יָרַק֙ בְּפָנֶ֔יהָ הֲלֹ֥א תִכָּלֵ֖ם שִׁבְעַ֣ת יָמִ֑ים תִּסָּגֵ֞ר שִׁבְעַ֤ת יָמִים֙ מִח֣וּץ לַֽמַּחֲנֶ֔ה וְאַחַ֖ר תֵּאָסֵֽף:  (טו) וַתִּסָּגֵ֥ר מִרְיָ֛ם מִח֥וּץ לַֽמַּחֲנֶ֖ה שִׁבְעַ֣ת יָמִ֑ים וְהָעָם֙ לֹ֣א נָסַ֔ע עַד־הֵאָסֵ֖ף מִרְיָֽם:  (טז) וְאַחַ֛ר נָסְע֥וּ הָעָ֖ם מֵחֲצֵ֑רוֹת וַֽיַּחֲנ֖וּ בְּמִדְבַּ֥ר פָּארָֽן: פ |

**כתר יונתן במדבר פרק יב פסוק א**

(א) וסיפרו מרים ואהרן במשה דברים שלא מהוגנים, על ענין אִשׁה כושית שׁהשׂיאו הכושים למשה, בברחו מִן לפני פרעה, וגרשה, כי לאִשׁה השׂיאו את המלכה של כוש, וגרש מִמנו:

Miriam and Aaron said improper things about Moses with regard to the Kushite woman that the Kushites married to Moses when he escaped from Pharaoh, and he divorced her, for they married him to a Kushite princess, and he separated from her.

**תרגום ירושלמי במדבר פרק יב פסוק א**

(א) וְאִשְׁתָּעוּ מִרְיָם וְאַהֲרֹן בְּמֹשֶׁה עַל עֵיסַק אִיתָא כּוּשְׁיָיתָא דִנְסִיב וְהָא לָא אִיתָא כּוּשְׁיָיתָא הֲוָת צִפּוֹרָה אִתַּת מֹשֶׁה אֶלָא הֵיךְ מַה דְהַדֵין כּוּשְׁיָא מְשַׁנֵי בִּשְׂרֵיהּ מִכָּל בִּרְיָיתָא כֵּן הֲוָת צִפּוֹרָה אִתַּת מֹשֶׁה יָאֶה בְּרֵיוָהּ וְשַׁפִּירָא בְחִזְוָהּ וּמְשַׁנְיָא בְּעוֹבָדַיָא טָבָא מִכָּל נְשַׁיָא דְדָרַיָא הַהוּא:

**ספרי זוטא פרק יב פסוק א**

(א). ותדבר מרים ואהרן במשה, קשה היא לשון הרע שלא נצטרעה מרים אלא על לשון הרע שנא' ותדבר מרים ואהרן מרים פתחה הדברים ואמרה לאהרן והוסיף אהרן על דבריה ונשאו ונתנו בדבר. ר' שמעון אומר אף צפורה פתחה בדברים ואמרה למרים ומרים אמרה לאהרן ואהרן הוסיף על דבריהם ונשאו ונתנו בדברים ומה היו הדברים אמרו כיון שנתמנו הזקנים הדליקו כל ישראל נרות ועשו שמחה בשביל שעלו שבעים זקנים לשררה וכיון שראת מרים הנרות אמרה אשרי אלו ואשרי נשותיהן אמרה לה צפורה אל תאמרי אשרי נשותיהן אלא אוי לנשותיהן שמיום שדבר הקדוש ברוך הוא עם משה אחיך לא נזדקק לי מיד הלכה מרים אצל אהרן והיו נושאין ונותנין בדבר שנ' ותדבר מרים ואהרן במשה על אדות האשה על עסקי פרישתו מן האשה אמרו גיותן הוא משה וכי לא דבר הקדוש ברוך הוא אלא עמו בלבד כבר דבר עם נביאים הרבה ועמנו ולא פירשנו מנשותינו כמו שפירש שנ' הרק אך במשה דבר ה'.

על אדות האשה הכושית, וכי כושית היתה והלא מדינית היתה אלא מה כושי ניכר במראיו מכל הבריות כך היתה צפורה ניכרת במראיה ובמעשיה מכל הנשים וכן הוא אומר שגיון לדוד אשר שר לי"י על דברי כוש בן ימיני (שם /תהלים/ ז א) וכי כושי היה שאול והלא משבט בנימין היה אלא מה כושי ניכר במראיו מכל הבריות כך היה שאול ניכר במראיו ובמעשיו מכל ישראל. וכן הוא אומר וישמע עבד מלך הכושי (ירמיה לח ז) וכי כושי היה ברוך בן נריה אלא מה כושי ניכר במראיו מכל הבריות כך ברוך בן נריה היה ניכר במראיו ובמעשיו מכל ישראל. וכן הוא אומר הלא כבני כושיים אתם לי בני ישראל נאום י"י (עמוס ט ז) וכי כושים הם ישראל אלא מה כושי ניכר במראיו מכל הבריות כך היו ישראל ניכרין באהבתם מכל האומות לפני המקום. ר' יוסי אומר יש לך אשה שהיא נאה בילדותה וכשהיא מזקנת היא מתנוולת ומניין אתה אומר שהיתה צפורה נאה בילדותה ונאה בזקנותה אמ' על אודות האשה הכושית אשר לקח. ר' יהודה אומר יש לך ענייה בת ענייה שהיא נזקקת למלכות ואינה יודעת לנהוג במנהג המלכות ומניין אתה אומר שהיתה צפורה כושית בעניות וכושית במלכות אמ' על אודות האשה הכושית אשר לקח ומניין אתה אומר בשביל כך לקחה משה ת"ל כי אשה כושית לקח:

**מדרש אגדה (בובר) במדבר פרשת בהעלותך פרק יב סימן א**

[א] ותדבר מרים ואהרן במשה. בעת שהיו אותם שבעים מתנבאים והיו אומרים האנשים אשרי אמותיהם של אלו שרואות בניהם נביאים, והיתה שם צפורה והתחילה עונה להם אשרי אמותיהם, אבל אוי לנשותיהם, והיתה שם מרים ואמרה לצפורה ולמה את אומרת ככה אמרה לה צפורה לפי שקיבל משה אחיך את התורה ונזקק לדיבור פירש ממני, מיד מרים הגידה לאהרן והתחילו לדבר שניהם במשה, במה דברו עליו, על אודות האשה הכושית, ועשה שלא כהוגן שאשה כושית לקח וריחקה:

|  |  |
| --- | --- |
| **the Cushite woman:** [Moses’ wife was a Midianite, not a Cushite, but] Scripture teaches that everyone acknowledged her beauty just as everyone acknowledges a Cushite’s blackness. — [Tanchuma Tzav 13]  **Cushite:** כֻּשִׁית. Its numerical value is equal to יְפַת מַרְאֶה, beautiful in appearance. — [Tanchuma Tzav 13] כ = 20, ו = 6, ש = 300 , י = 10, ת = 400, total 736; י = 10, פ = 80, ת = 400, מ = 40, ר = 200, א = 1, ה = 5, total 736.  **regarding the… woman**: Concerning her divorce. — [Tanchuma Tzav 13]  **for he had married a Cushite woman:** What does this [apparently superfluous clause] mean to say? You find a woman who is beautiful in appearance, but unpleasant in deed; [or a woman who is pleasant] in deed, but not of beautiful appearance. This one, however, was pleasant in every respect. [Therefore, she was called Cushite, as above.] - [Tanchuma Tzav 13]  **Cushite woman:** She was called “the Cushite” [the Ethiopian] on account of her beauty, as a man would call his handsome son “Cushite” to negate the power of the evil eye. — [Tanchuma Tzav 13]  **for he had married a Cushite woman**: And had now divorced her. - [Tanchuma Tzav 13] | **רש"י במדבר פרק יב פסוק א**  (א) האשה הכשית - מגיד שהכל מודים ביפיה, כשם שהכל מודים בשחרותו של כושי:  כושית - בגימטריא יפת מראה:  על אדות האשה - על אודות גירושיה:  כי אשה כשית לקח - מה תלמוד לומר, אלא יש לך אשה נאה ביפיה ואינה נאה במעשיה, במעשיה ולא ביפיה, אבל זאת נאה בכל:  האשה הכשית - על שם נויה נקראת כושית כאדם הקורא את בנו נאה כושי, כדי שלא תשלוט בו עין רעה:  כי אשה כשית לקח - ועתה גרשה: |

<https://ohr.edu/7253>

However, the Midrash (Yalkut Shimoni, 1:168; Sefer HaYashar, Parshat Shemot) portrays in amazing detail the fantastic events of Moses’ life during that absence, of which the following is a meager synopsis: Moses is 18 when he flees Egypt and arrives in Cush, which is ancient Ethiopia. There he wages war on behalf of King Kokinus who had been deceitfully ousted by the wicked Bilaam (former advisor to Pharaoh), who also bewitched the people and cunningly fortified the city. At the age of 27, after 9 years of fighting to restore the rightful king, Moses finally re-conquers the capital through ingenious means, but only after the king’s death. The grateful populace bestows wealth and favor upon Moses, elects him as their new king and confers upon him the widowed Queen Adoniya as his wife. However, because the queen asserts her idolatrous ways, Moses never consummates the marriage with her.

After Moses reigns for 40 years until the age of 67, the disgruntled, idolatrous queen beseeches the populace to dethrone Moses in favor of Munchan, her son from Kokinus. But due to their great love of Moses they are reluctant to do so, until Moses steps down. The people then send him off with great honor and gratitude, and from there he finally travels to Midian where he resides with Yitro for 10 years before marrying Yitro’s daughter Tzipora at the age of 77. G-d then appears to him in the Burning Bush and commands him to return to Egypt in order to redeem the Jewish People, which he does at the age of 80, together with Aaron who was 83 (Ex. 7:7). Accordingly, these events occurred to Moses from the age of 18 to 80, which was a period of 62 years.

**רשב"ם במדבר פרק יב פסוק א**

(א) [ה]כושית - שהיא ממשפחת חם:

כי אשה כושית לקח - כדכת' בדברי הימים דמשה רבנו שמלך בארץ כוש ארבעים שנה ולקח מלכה אחת ולא שכב עמה כמו שכתוב שם, והם לא ידעו כשדיברו בו שלא נזקק לה. זהו עיקר פשוטו. שאם בשביל צפורה דיברו, מה צורך לפרש כי אשה כושית לקח? וכי [עד] עתה לא ידענו כי ציפורה מדיינית היא? ועוד תשובה כי לא היתה כושית כי כוש מבני חם הוא, ומדיין מבני קטורה אשר ילדה לאברהם:

as reported in the biography of Moses (compare Yalkut Shimoni, edition by Heiman-Shiloni on Exodus page 34, glossary 18) According to that version, Moses ruled for 40 years as king over the land of Cush, took himself a woman as his queen but never slept with her, as reported there. Miriam and Aaron were never aware of the fact that Moses had not consummated that union. This is the plain meaning of our verse.

If, as some believe, Miriam and Aaron spoke about Moses and Tzipporah, what need was there for the Torah to describe Moses’ wife as אשה כושית when everyone is well aware that Moses married Tzipporah the daughter of Yitro who was a Midianite, not a Cushite.

Tzipporah could not have been described as Cushite seeing that the Cushites are descended from Cham, and the Midianites are descendents of the sons of Keturah, Avraham’s concubine, who bore 6 sons for him one of them being Midian. [Rash’bam’s argument is tenuous, for if Keturah was the same person as Hagar, according to most commentators, seeing that Hagar was an Egyptian, a woman descended from her could be described as Cushite, seeing that Mitzrayim, Egypt, was a descendant of Cham, also. Ed.]

**אבן עזרא במדבר פרק יב פסוק א**

(א) ותדבר מרים - היא דברה, גם אהרן הסכים או החריש, על כן נענשו. וטעם ותדבר עם בי"ת דרך גנאי, כמו וידבר העם באלהים (במדבר כא, ה). גם ימצא לשבח, גם בדרך נבואה. יש אומרים, כי משה מלך על כוש ולקח כושית, והמתרגם אמר, שפירתא. וטעמו - לשון כבוד, כאשר יקראו הישמעאלים לזפת הלבן. גם אנחנו נקרא העור סגי נהור, והנה לא יתכן שנקרא שם, שהוא לשבח, להפכו לגנאי. וי"א, כי כוש בן ימיני הוא שאול, וכן הלא כבני כושיים (עמוס ט, ז), וכבר פירשתיו. והישר בעיני שזו הכושית היא צפורה, כי היא מדינית, ומדינים הם ישמעאלים, והם דרים באהלים, וכן כתוב ירגזון יריעות ארץ מדין (חבקוק ג, ז). ובעבור חום השמש אין להם לבן כלל, וצפורה היתה שחורה ודומה לכושית. וטעם כי אשה כושית לקח - זה הדבור שדברה מרים. ומה נכבד דברי קדמונינו שאמרו על הזקנים: אשריהם ואוי לנשיהם. והנה חשדו משה כי לא נמנע לשכב עם צפורה רק בעבור שאיננה יפה:

Now *va-tedabber* is in the feminine. Thus our verse is to be rendered, And Miriam spoke, and Aaron. If both spoke, then our text should have read, *va-yedabberu miriam ve-aharon*. Hence he was also punished.*Va-tedabber* (spoke) is followed by a and has a negative connotation. It is similar to *va-yedabber ha-am be-Elohim* (And the people spoke against God) ([Num. 21:5](/Numbers.21.5)). The verb *dabber* (spoke) followed by a *bet* is also found with a positive connotation. It also appears in prophetic statements. Some say that Moses was king of Cush5*Ethiopia.* and took a Cushite woman.6*See Yalkut Shimoni on Shemot 168; 247.* Onkelos renders Cushite, beautiful.7*Onkelos renders ha-ishah ha-cushit (the Cushite woman) as the beautiful women (ittetah shappirtah).* According to Onkelos, Cushite is an honorific term. The Arabs similarly call pitch white. We too refer to a blind person by the term *sege nahor* (rich of light).8*See Berachot 58a.* But it is illogical9 to turn a positive name into a negative one.10 Some say that *Cush the Benjaminite* ([Ps. 7:1](/Psalms.7.1)) refers to Saul.11 They say the same with regard to *Are ye not as the children of the Ethiopians* (Khushiyyim) *unto Me* ([Amos 9:7](/Amos.9.7)).12 I believe that the Cushite woman is to be identified with Zipporah, for Zipporah was a Midianite. The Midianites are Ishmaelites15 and they live in tents.16 Scripture similarly writes: *The of the land of Midian do tremble* ([Hab. 3:7](/Habakkuk.3.7)). Because of the sun18 they do not have any whiteness at all. Zipporah was black and was like a Cushite.

**הדר זקנים במדבר פרק יב פסוק א**

(א) ותדבר מרים ואהרן במשה. לפי שנשים דברניות והחזיקה בדבר יותר מאהרן לכך הקדימה לאהרן ולפי' לקתה:

כי אשה כושית לקח. לפי הפשט היו מלעיגים עליו במה שלקח מבנות כושים שהם ערלים כדמוכח בדברי הימים של משה. שמלך על כוש ימים רבים. וי"מ כש"ית בגי"מ' יפת מראה וכן תרגם אונקלוס. ולא נהירא כי כשית חסר וא"ו אם כן אין הגימטרי"א מכוון:

An anthology of commentaries by the Tosafot on the Pentateuch and Rashi Commentary, the compiler as

well as the date of the compilation is unknown. It was first published in Leghorn, 1783 with other

commentaries, and since then independently in the standard Mikra'ot Gedolot.

**תורת משה במדבר פרק יב פסוק א**

(א - י) ותדבר מרים ואהרן. י"ל שנצטערו על צערו של מרע"ה עד שאמר הרגני נא הרוג, ואם סביביו נשערה, ע"ז אמרו הלא גם בנו דיבר ה' ולא אירע לנו יסורים כל כך, אין זה כ"א אודות אשה כושית וגו', כי תוס' (קידושין ע"א ע"א) כתבו בשם ר"א גר, קשים גרים משום שמדקדקין במצות יותר מישראל, והי' זה למזכרת עון לשונאי ישראל, והיינו דאמרו אשה כושית בת יתרו לקח, והיא כושית במעשי' הטובים, כפרש"י צדיק נקרא כושי שמשונה במעשים טובים, ולפי זה כתב ב' פעמים כושית, אחת כושית ממש, ואחת צדקת במעשים טובים.

\* ותדבר מרים ואהרן במשה על אדות האשה הכושית אשר לקח וכו', והאיש משה ענו מאד. ונראה לבאר דפרשה זו סמיך אלעיל מיניה, דלעיל מיניה כתיב אלדד ומידד מתנבאים במחנה משה מת ויהושע מכניס, לכאורה קשה בשלמא משה מת שפיר, כמו שמצינו כשאמר משה להקב"ה מחני נא מספרך נתקיים הדבר שנמחה שמו בכל פרשיות המשכן בח"י פרשיות, והכי נמי משום שאמר בפירוש הרגני נא לפיכך מת קודם בואו לא"י, אבל מה טעם שלא היו בניו ממלאים מקומו. ואפשר לומר ב' טעמים, א' משום דאיתא בגמ' נדרים (כ"א ע"א) דמשום הכי בניהם של ת"ח אינם ת"ח מפני שקורין לאינשי חמרי,

**Nedarim 81a** With regard to a similar matter, the Gemara inquires: **And for what reason is it not common for Torah scholars to give rise to Torah scholars from among their sons?** Why are Torah scholars generally born to paupers, who are not Torah scholars themselves? [**Rav Yosef**](/topics/rav-yosef) **said:** This is **so that they should not say the Torah is their inheritance.** Therefore, it is unusual to find that all the sons of a Torah scholar are also Torah scholars. [**Rav Sheshet, son of Rav Idi**](/topics/rav-shesha-b-rav-idi)**, said:** This is **so that they should not be presumptuous [*yitgadderu*] toward the community,** with the knowledge that they will be Torah scholars like their fathers. [**Mar Zutra**](/topics/mar-zutra) **said: Because they** take advantage of their fathers’ standing to **lord over the community** and are punished for their conduct. [**Rav Ashi**](/topics/rav-ashi) **said: Because they call** ordinary **people donkeys.**

היינו שנבזה בעיניהם עם ה' אלה. ועוד יש ליתן טעם משום שלקח מדינית, ואיתא בגמ' סנהדרין (פ"ב ע"א) הבא על נכרית אינו זוכה להיות מבניו ער ועונה בת"ח מורה הוראה בישראל.

**If he is a Torah scholar, he will have neither one** among his descendants **who calls** and initiates discourse **among the Sages, nor one who answers among the students,** i.e., one who is capable of answering questions posed by the Sages.

והכא ע"כ מוכח טעם הב', דאי מטעם ראשון הא כתיב והאיש משה ענו מאד מכל האדם אשר על פני האדמה. וזה שאמר הכתוב ותדבר מרים ואהרן במשה, דהטעם דיהושע מכניס משום שאשה כושית לקח, דליכא למימר משום טעם הראשון הא והאיש משה ענו מאד.

כי אשה כושית לקח. פי' חמר ונעשה גמל צריך לימלך באשתו אם מרוצית לכך משום דממעט עונתה (כתובות ס"ב ע"ב),

[**Rabba bar Rav Hanan**](/topics/rabbah-b-rav-chanan) **said to** [**Abaye**](/topics/abaye)**: If a donkey driver** who is already married wants to **become a camel driver, what** is the *halakha*? Is he permitted to change his profession in order to earn more money from his work, even though this will mean he reduces the frequency with which he engages in conjugal relations with his wife? **He answered him: A woman prefers a *kav*,** i.e., modest means, **with conjugal relations to ten *kav* with abstinence.** Consequently, he is not allowed to change his profession without her permission.

ונהי בארתי בתשובה (חיו"ד סי' קמ"ט) הרוצה להיעשות ת"ח אינו צריך לימלך, דתלמידים יוצאים שלא ברשות, דבנות ישראל כשירות וניחא להו. אבל הכא אשה כושית לקח ואינה בחזקה זו והי' לו לימלך. ועוד אם גם היא ישראלית מ"מ לא עלה על דעתה שאם יתנבא יפרוש לגמרי, שהרי גם בנו דיבר, ש"מ שאין הכרח שהנביא יפרוש מאשתו לגמרי, ואמר להם הקדוש ברוך הוא פה אל פה ציויתיו לפרוש, וא"כ אין מהראוי לשאול שוב פי האשה אם תסכים עם השי"ת או לא.

**ביוגרפיה - תורת משה**

Rabbi Moses Sofer was born in Frankfurt am Main, Germany, in 1762, and died in Pressburg, Moravia, in

1839. In 1806 he became the rabbi of Pressburg and he was recognized as the outstanding halachic

authority of his generation. His commentaries on the Torah, the Talmud, and the Shulchan Aruch, as well

as his sermons and particularly his responsa, are classic works.

**בית יוסף להבה במדבר פרק יב פסוק א**

(א) ותדבר מרים ואהרן במשה על אודות האשה הכושית אשר לקח כי אשה כושית לקח.

והנה דיברו על שפירש מאשתו. וקשה באמת למה דברו, וכי לא ידעו שמשה רבינו לא עשה שום דבר מדעתו אלא מה שאמר ה'. ועוד אמר כפל כי אשה כושית לקח.

ונראה, דאיתא (סנהדרין יז, א) שאלדד ומידד מתנבאים משה מת ויהושע מכניס, נמצא יש לו עונש כפול שהוא לא יכניס וגם בניו לא ירשו גדולתו, והיו תולים בשביל שנשא אשה כושית, על כן אמרו כפל רמז לשני עונשים. והנה אמרו, באמת ה' ציוה לפרוש מאשתו, והטעם בשביל שהיא אשה כושית, אמנם הו"ל לישא אחרת אשר הגונה לו ויהיו לו בנים יורשים גדולתו. ואמרו הרק אך במשה דיבר ה' הלא גם בנו דיבר. הנה אך ורק מיעוטים, וגם ריבוי, ואמרו הכי וכי דיבור ה' היה במשה למעט אותו משתים ובנו דיבר לרבות אותנו.

**ביוגרפיה - בית יוסף להבה**

Rav Yosef b. Zvi Duchas was born in 5552 (1792) in Pressburg, Bratislava. He studied in the yeshiva of

Maharam Bennet, and later served as a rav and Torah teacher in Pressburg. He passed away in 5606 (1846). He authored many works, but only one unpublished manuscript, Beit Yosef Lehavah on the Torah, survived to our generation. In 5754 (1994) , it was annotated by Rav Gad Yaakov Heller and

published through Machon Yerushalayim.

**הכתב והקבלה במדבר פרק יב פסוק א**

(א) על אודות. א"ת אשה כושית, אתתא שפרתא, והוא לשון כבוד, כאשר נקרא העוֵר סגי נהור, וכמו שקרא בלעם א"ע שתום עין להתפארו לחזות מראות אלהיות כמתורגם דשפיר חזי (שארפזיכטיגעס אויג), וכאשר יקראו הישמעאלים לזפת לבן, והאשה הכושית פה היא צפורה אשת משה, ונקראת כן ע"ש גודל יפי', או כמ"ש הראב"ע שנקראת צפורה כושית להיותה מדינית, והמדינים הם ישמעאלים הדרים באהלים, ומסבת חום השמש אינם לבנים אבל שחורים ככושים. ויתכן גם כן לומר טעם לזה, לפי מה שנהגו רבותינו בדברם עם אשה לקרותה בשם בת, כדתנן (ידים פ"ג) אשה אחת באת לפני ר"ג אמר לה בתי וכו', ואמרו אם באת אשה אצלך לבהמ"ד על השאלה תהא רואה אותה כאלו יצאה מירכך, כדי להרחיק ההרהור (ע"ש בקול הרמז), ככה בדבר מרים ואהרן מענין ההזדקקות באשת יפת מראה, כנו את היופי בהפוכו, כענין בית מכוער בית מפואר, ותערומת מרים ואהרן במשה היה על שפירש ממנה לבלי הזדקק לה, כמ"ש אונקלוס ארי אתתא שפרתא דנסיב רחיק, וכן פירש"י לדרז"ל, ולזה הסכים ראב"ע ורי"א. ורוב המפרשים ימאנו בפירוש זה באמרם דאם כן עיקר הספור חסר במקרא, שהיו מדברים עליו על שהרחיקה והפרישה ממנו, כי לא הזכיר רק לקחו אותה לאשה, ולזה בחרו יותר לפרש כפשוטו של מקרא שהתרעמו עליו על שנשא כושית בהיותו מלך מ' שנה בארץ כוש, כמסופר בספר דברי הימים של משה, ובזה בחר הרשב"ם. ואנכי לא כן אדמה, כי משמעות לשון המקרא יורה לנו דלא כפירוש רשב"ם, דאם תערומתם על משה היה לפי שנשא אשה כושית, הו"ל למקרא לומר, על אשר לקח אשה כושית. לא לאחר הלקוחין ולהקדים האשה, וזה יודה כל חיך הטועם טעם מליצת הלשון. אמנם טענת המפרשים בחסרון הודעת הרחקתו והפרשתו ממנו אינה טענה לדעתי, אחר שנתבונן בעיקר הוראת מלת אודות; מלת אודות מתורגם בכ"מ עסק, ובעלי הלשון גדרוהו לענין גרם וסבה (אורזאכע, פעראנלאססונג), ואמרו שכן נקראת הסבה אוד בלשון ערבי; ואין זה נכון לדעתי כי בכל מקום מחובר הוא עם מלת על, על אודות הבאר, על אודות האשכול, על אודות ישראל, ואחרי שמלת על לבדו יורה גם כן על הסבה הגורמת, כמו על הברכה אשר ברכו, על עזבם את תורתי, אל ירע בעיניך על הנער ועל אמתך, וכמוהם רבים אין מספר שמלת על הוראתו הסבה (וועגען), ואיך נפרש אם כן מלת אודות המחובר אליו גם כן לשון סבה, למה לנו לחבר יחד בכ"מ להוראת הסבה שתי מלות אם די באחת מהן, לכן נראה לי לפרש מלת אודות לשון הרחקה פרישה והבדלה, כי בלשון ארמי שרש אד הוראתו על גלגול ותנועת הדבר להתרחק מדבר (וואֶלצען, ווערפען, שליידערן), כי על הגורם להפיל ולהתיז דבר מיד חברו אמרו (ב"ק צ"ח) אדי אדי', וכן על הגורם להפריש ולהרחיק שלהבת מגחלת אמרו (ביצה ל"ח) אדי אדי', ופירש"י שם שהוא מלשון עברי וידו אבן בי (איכה) לידא את קרנות הגוים (זכריה ב'), ודומה לזה וידא ירבעם את ישראל מאחרי ה' (מ"ב י"ז), ונאמר על המרוחק מארצו ומתנועע בארץ לא לו יקדמוני ביום אידי (תהלים י"ח) דתרגומו ביום טלטולי, וכן המקל שמנידין בו העצים הבוערים באש עד שיבדלו זה מזה כדי שיאחז האור בכל צדדיו (פייערווענדער) יקרא אוד, אוד מוצל מאש (עמוס ד', זכריה ג'), כמ"ש ר"ש ב"מ שם, מכל אלה אני אומר כי גם מלת אודות פי' הבדלה והרחקה (ענטפערנען, אבזאָנדערן), לכן יהושע וכלב שהבדילו עצמם להתרחק מעצת מרגלים מקדש ברנע, אמר (יהושע י"ד) אשר דבר ה' אל משה על אודותי ועל אודותיך, מלת על פי' הסבה, ומלת אודות פי' הבדלה והרחקה, ור"ל בשביל הבדלתי והפרשתי ובשביל הבדלתך והפרשתך, וכן כאן על אודות האשה ר"ל בשביל הרחקת האשה. ואם נחזיק גם בספר ד"ה הנזכר, לפי שהוזכר ענין זה גם בתרגום יב"ע על מקרא זה, יש להבין בו מאמרי כי אשה כושית לקח, שהוא באמת תוספת שאינו צריך, (ורבותינו דרשוהו בספרי רבא וזוטא ע' ילקוט), ורמזו בזה על האשה הכושית האמתית אשר לקח אז במלכו בארץ כוש, וכנותנים טעם לתערומתן עליו בהפרשו כעת מצפורה, וכאלו יאמרו, עתה הוא נזהר בפרישות גדולה להתרחק ההזדקקות מאשה ראויה והגונה אליו, ואז לא הקפיד גם על נשואי אשה אשר גם לאיש המוני אינה ראויה, ונרויח בזה גם כן טעם קראם את צפורה בשם כושית, והוא לזווג המלות כושית מדומית והיא צפורה, עם כושית אמתית בהיותו מלך בכוש, וכענין לשון נופל על הלשון הנהוג בכ"ק, כמו בתי אכזיב לאכזב (מיכה א') ע"ש הרבה כזה, הנה עכ"פ מבואר המקרא לדרז"ל יותר על פשטיה ממה שפירשוהו זולתם.

**בראשית פרק י**

(ו) וּבְנֵ֖י חָ֑ם כּ֥וּשׁ וּמִצְרַ֖יִם וּפ֥וּט וּכְנָֽעַן:

**מלבי"ם במדבר פרק יב פסוק א** (א - ב) השאלות (א - ט)

מה היו הדברים על אודות הכושית אם על צפורה מדבר למה קראה בשם כושית והיא מבנות מדין, ולמה כפל כי אשה כושית לקח, ומז"ש הלא גם בנו דבר וכי לא ידעו זאת שעם משה ידבר בקביעות ועמהם מדבר רק לפרקים, ולמה אמר פה שמשה ענו מאד, ומ"ש אם יהיה נביאכם וכו' נבוכו בו המפרשים ולמה כפל הרק אך במשה דבר שהם שני מעוטים:

ותדבר מרים ואהרן במשה על אודות האשה הכשית, הרשב"ם פי' עפ"י המסופר בדה"י של משה שמשה מלך ארבעים שנה בכוש ולקח שם לאשה מלכה כושית ולא בא עליה, והם לא ידעו שלא בא עליה וע"ז דברו לגנאי כי בני ישראל היו נזהרים מבנות הכנעני, וכ"ה בתרגום יונתן, והראב"ע כתב שזו הכושית היא צפורה שהיתה שחורה ודומה לכושית, ורש"י ז"ל כתב על שם יפיה קראה כושית בלשון סגי נהור, והיה הדבור על שפרש מן האשה, וכבר שאל הרשב"ם שאם על צפורה יכוין מה צורך לאמר כי אשה כושית לקח, וכי לא ידענו שלקח את צפורה, וכפי דעתי, הדבור מציין הדבור בארך כמ"ש בפי' הספרא ויקרא (סי' ג'), והדבור הנקשר עם ב' מציין הדבור לגנאי, וידענו שדברו על משה באריכות ושהיה לגנאי, וממ"ש ותדבר מרים ואהרן ידענו שמרים התחילה הוכוח ואהרן השיב לה, והיה זה בפני משה או שלא בפניו, והתורה לא ספרה כל הוכוח רק ראשי דברים, ואנחנו נבין מעצמנו שמרים התחילה לספר שמשה פירש מן האשה, ועפ"ז הזכירה שכבר עשה כן לאשתו הראשונה, וספרה מאשה הכושית אשר לקח ופירש ממנה ושאלה מדוע הוא עושה כן לצפורה, וע"ז אמרה כי אשה כושית לקח, ר"ל אז היה זה מן הראוי כי היתה כושית לא עתה שצפורה אינה מבנות כוש, כי מדין הוא מבני קטורה, ואהרן השיב לה שמשה עשה זאת מפני שה' מדבר עמו בכל עת וצריך שיהיה תמיד מוכן לנבואה, ולכן פרש ממנה, וע"ז השיבה מרים הרק אך במשה דבר ה' הלא גם בנו דבר ולא פרשנו מדרך ארץ. אולם ע"ז יפלא עדיין וכי לא ידעו שיש הבדל ביניהם ובין משה, שלהם לא ידבר ה' בכל עת רק לעת מצוא כשמכינים א"ע אל הדבור. משא"כ משה שהדבור מתמיד עמו בכל יום ובכל עת וצריך שיהיה תמיד מוכן אל הדבור שע"ז הוצרך לפרוש מן האשה, כמ"ש שובו לכם לאהליכם ואתה פה עמוד עמדי שלהם התיר תשמיש שנאסר להם מג' ימי הגבלה ואל משה צוה שיעמוד תמיד מוכן אל הדבור האלהי, וגם להבין מ"ש הרק אך שהם שני מעוטים, ולבאר הדברים אזכיר את אשר כתבתי בפי' במראה הסנה ובכ"מ שלהנבואה באספקלריא הבלתי מאירה כנבואת יתר הנביאים היה משה מוכן בטבע שנולד ממעי אמו שלם בכל המעלות השכליות והמדותיות ושלמות כח המדמה עד שהיה מוכן לנבואה בטבע בלא שום הכנה, כי לא סכך החומר ורגשותיו בעדו מראות מראית אלהית ומהתנבאות בכל עת שרצה מבלי שום הכנה, והמופת לזה הוא מה שהיה הוא הצנור שהריק שפע הנבואה לכל הנביאים שבדורו ובדורות הבאים שזה לא יצויר רק אם היתה הנבואה לו מורשה בטבע מבלי שום הכנה, שאם נבואתו לא היתה רק ע"י הכנה לא היה אפשר שיריק הנבואה וישפיע לזולתו אחר שהוא עצמו לא ישיגנה רק אם יכין עצמו אליה ודי שיפקיע א"ע בעת שיכין א"ע לא שישפיע גם לזולתו, ומזה הוכיחו מרים ואהרן שמשה א"צ הכנה ולפרוש א"ע מן האשה אחר שהנבואה קנויה לו בטבע והוא מוכן אליה תמיד שנפשו תתפשט מגופו בכל עת ולא יעצרנה הגשם במה שהוא בלתי מוכן ומופרש מן האשה, וז"ש הרק ר"ל וכי רק מעלה זו יש לו למשה, מה שאך במשה דבר ה', ולא יקבל נבואה אך לצורך עצמו הלא יש לו עוד מעלה יתירה על כל הנביאים מה שגם בנו דבר, שע"י שידבר ה' עם משה נעשה הוא הצנור המשפיע לכל הנביאים, ועי"ז גם בנו דבר ואנו שואבים הנבואה מצנורו של משה, ומזה מבואר שהנבואה היא לו בטבע מבלי הכנה, שאל"כ אי אפשר שישפיע נבואה לזולתו, וא"כ א"צ לו להכנה ולפרוש מן האשה, וישמע ה' וה' שמע והבין דבריהם שהגם שדברו תלונה נגד משה בכ"ז לא היה זה מפני שרצו להשפיל כבודו כי נהפוך הוא שהיה קדושתו גדולה בעיניהם עד שחשבו שיוכל להשאר בקדושתו גם אם ישוב לאהלו ולא יופרש מן האשה, וע"כ בא ה' להראותם שטעו בזה, כי יש מדרגה למשה שבו נעלה הוא מכל הנביאים שאל מדרגה זו צריך הוא להכנה ולפרוש מן האשה כמו שיתבאר:

**קהלת פרק ה**

(ה) אַל־תִּתֵּ֤ן אֶת־פִּ֙יךָ֙ לַחֲטִ֣יא אֶת־בְּשָׂרֶ֔ךָ וְאַל־תֹּאמַר֙ לִפְנֵ֣י הַמַּלְאָ֔ךְ כִּ֥י שְׁגָגָ֖ה הִ֑יא לָ֣מָּה יִקְצֹ֤ף הָֽאֱלֹהִים֙ עַל־קוֹלֶ֔ךָ וְחִבֵּ֖ל אֶת־מַעֲשֵׂ֥ה יָדֶֽיךָ:

**מדרש תהלים (שוחר טוב; בובר) מזמור נב**

דבר אחר אל תתן את פיך. רבנין אמרין במרים הכתוב מדבר, בשעה שדברה במשה נצטרעה, שנאמר ותדבר מרים ואהרן במשה (במדבר יב א), מה היה לה, והנה מרים מצורעת כשלג (שם שם /במדבר י"ב/ י). ואל תאמר לפני המלאך. זה משה. למה יקצוף האלהים על קולך. על אותו הקול שהוציאה בפיה על משה הצדיק. וחבל את מעשה ידיך. אלו התופים, שנאמר ותקח מרים הנביאה אחות אהרן את התוף בידה (שמות טו כ).

**תפארת שלמה דברים פרשת דברים**

א"י אלה הדברים אשר דבר משה. כתב באוה"ח הוא ע"ד שאמרו ז"ל בגמרא ודברת בם ולא בדברים בטלים והודיע הכתוב כי אך אלה היו הדברי' אשר דבר משרע"ה כל ימיו מעצמו לבד הדברים אשר צוה ה'. ודברי' האלה ידועים כי הם דברי תורה ע"ש. ויש להפליא הלא משרע"ה בן שמונים שנה הי' קודם שקבל התורה ומלך בכוש ימים רבים ואיך כל ימיו לא דבר רק ד"ת. אך הנה זה הוא ענין סוד ליראי ה' ולחושבי שמו אעפ"י שעוסקים ומדברים בדברי עוה"ז מ"מ מחשבתם קשורה ודבוק' בהש"י ב"ה כל הימים וכל דבריהם בקדושה וכמו שידענו מזה מדברי איש האלקי הבעש"ט זי"ע שדיבר עם תלמידיו ספורי מעשיות מעניני עוה"ז והמה דברים גבוהים ברום עולם. וזה הוא המבואר בגמרא אמרו עליו על רב שלא שח שיחה בטילה כל ימיו איך אפשר זה אך לפי הנ"ל ניחא. והנה מ"ש בגמ' אמרו עליו על רב. הלשון אמרו עליו מוכח שרק אחרים אמרו עליו השבח הזה ולא הוא בעצמו כי לא נכון להשתבח בעצמו אף בכאלה. וכן מצינו חמשה תלמידים הי' לו לר"י בן זכאי הוא הי' מונה שבחם הול"ל והי' מונה שבחם. אך הדיוק הוא הי' מונה שבחם אבל הם בעצמם לא ידעו להם שום מעלה או שבח. יהללך זר ולא פיך:

R. Shlomo b. R. Dov Zvi haCohen Rabinovitch was born in 1801 in Poland to a distinguished family. He

was considered a child prodigy. He drew closer to Hassidism, especially the Holy Jew of Peshisha and

the Seer of Lublin. In 1836 he was appointed rabbi of Radomsk, which thanks to him became a significant

Hassidic center. He died in 1866. He authored many books on Hassidism, including Tiferet Shlomo on the

Torah and festivals.

**דברים רבה (וילנא) פרשת וזאת הברכה פרשה יא**

אבל בן עמרם מיום שנגלית אליו בסנה לא בא לאשתו שנאמר (במדבר יב) ותדבר מרים ואהרן במשה על אודות האשה הכשית אשר לקח כי אשה כשית לקח, בבקשה ממך תניחני בגופו של משה באותה שעה נשקו הקדוש ברוך הוא ונטל נשמתו בנשיקת פה והיה הקדוש ברוך הוא בוכה (תהלים צד) מי יקום לי עם מרעים מי יתיצב לי עם פועלי און ורוה"ק אומר ולא קם נביא עוד בישראל כמשה, שמים בוכין ואומרים (מיכה ז) אבד חסיד מן הארץ ארץ בוכה ואומרת (שם /מיכה ז'/) וישר באדם אין, וכשבקש יהושע רבו ולא מצאו היה בוכה ואומר (תהלים יב) הושיעה ה' כי גמר חסיד כי פסו אמונים מבני אדם ומלאכי השרת אומרים צדקת ה' עשה וישראל היו אומרים ומשפטיו עם ישראל אלו ואלו היו אומרים (ישעיה נז) יבא שלום ינוחו על משכבותם הולך נכוחו (משלי י) זכר צדיק לברכה ונשמתו לחיי עולם הבא. אמן כן יהי רצון, ברוך ה' לעולם אמן ואמן.

**ילקוט שמעוני תורה פרשת שמות רמז קסח**

ויהי בהיות המצור על כוש ויברח משה ממצרים ויבא אל מחנה קוקנוס מלך כוש ומשה בן שמונה עשרה שנה בברחו והימים אשר צר קוקנוס על כוש תשע שנים ויהי הבחור הולך ובא עמהם ויאהב המלך והשרים וכל חיל המלחמה את הבחור כי רב ויקיר הוא וקומתו כארז ופניו כצאת השמש וכח גבורתו כארי ויהי יועץ למלך, ויהי מקץ תשע שנים ויחלה המלך את חליו אשר ימות בו ויהי ביום השביעי לעת חלותו וימת ויחנטוהו עבדיו ויקברוהו נכח שער העיר הפונה ארץ מצרים ויבנו עליו בנין גדול נאה וגבוה מאד ויכתבו עליו כל מלחמותיו וכל גבורותיו, ויהי אחרי השלימו הבנין ויאמרו איש אל רעהו מה נעשה אם אמרנו נלחמה העירה ויפלו ממנו חללים רבים ואם אמרנו נשב במצור ושמעו כל מלכי ארם ובני קדם כי מת מלכנו ויבואו עלינו פתאום ולא ישאירו לנו שריד ועתה לכו ונמליכה עלינו מלך ונשב במצור עד תנתן העיר בידינו וימהרו ויפשיטו איש לבושו וישליכו ארצה ויעשו במה גדולה ויושיבו עליה את משה ויתקעו בשופרות ויאמרו יחי המלך יחי המלך וישבעו כל השרים וכל העם לתת לו את הכושית הגבירה אשת קוקנוס לו לאשה וימליכו אותו עליהם, ומשה בן שבע ועשרים שנה במלכו על בני כוש ויהי ביום השני למלכו ויועדו כלם לפני המלך ויאמרו לו אם על המלך טוב הבה לנו עצה מה נעשה כי זה תשע שנים לא ראינו את נשינו ואת בנינו ונשב במצור, ויען המלך את העם ויאמר אם תשמעו בקולי דעו כי תנתן העיר בידינו ועתה אם נלחום נלחם בהם ויפלו ממנו כבראשונה ואם אמרנו נבוא העיר ויטבעו ממנו כבראשונה עתה לכו היערה והביאו מבני החסידה איש אפרוחו בידו והיו לכם למשמרת עד גדלם ולמדום לטוש כדרך בני הנץ וימהרו העם וילכו היערה ויעלו הברושים ויביאו איש אפרוחו בידו ויעשו כדבר המלך ויהי כאשר גדלו בני החסידה ויצו המלך להרעיבם ימים שנים ויעש העם כן, ויהי ביום השלישי ויאמר המלך אליהם לבשו איש כלי מלחמתו בידו ורכבו איש על סוסו וקחו איש אפרוחו בידו ונקומה ונלחמה בעיר מקום אשר הנחשים שם ויעשו כדבר המלך, ויהי בהגיעם אל מקום הנחשים ויאכלום וישביתום מן המקום ההוא, ויהי כראות המלך והעם כי נשבתו הנחשים ויריעו העם תרועה גדולה וילחמו העירה ויתפשוה ויבואו איש אל ביתו אל אשתו ואל אשר לו וימותו ביום ההוא מעם הארץ אלף ומאה איש מיושבי העיר ומעם המצור לא מת אחד, ויהי כראות בלעם הקוסם כי נלכדה העיר ויפתח השער וירכב על הסוס הוא ושני בניו וינוסו ויבואו מצרים אל פרעה מלך מצרים המה החרטומים המכשפים הכתובים בספר הישר היועצים אל פרעה לאבד שם יעקב מעל פני האדמה. וילכוד משה את העיר בחכמתו ויושיבוהו על כסא המלוכה וישימו כתר מלכות בראשו וגם את הכושית הגבירה נתנו לו לאשה ויירא משה את אלהי אבותיו ולא בא אליה כי זכר את השבועה אשר השביע אברהם את אליעזר עבדו לאמר לא תקח אשה לבני מבנות כנען, וגם כה עשה יצחק בברוח יעקב מפני עשו ויצוהו ויאמר לו לא תתחתן בבני חם כי זכרנו את אשר נתן את בני חם לעבדים לבני שם ולבני יפת ויירא משה מפני ה' אלהיו ויתהלך לפניו באמת בכל לבבו ולא סר מן הדרך אשר הלכו בה אברהם יצחק ויעקב ויתחזק במלכות בני כוש וילחם את אדום ואת בני קדם ואת ארם ויכניעם תחת יד בני כוש, והימים אשר מלך על בני כוש ארבעים שנה, ויצלח בכל מלחמתו כי ה' אלהי אבותיו אתו, בשנת ארבעים למלכו והוא יושב על כסא המלוכה והגבירה יושבת לימינו אצלו ותאמר הגבירה אל השרים ואל העם הנה זה ארבעים שנה אשר מלך זה על כוש ואלי לא קרב ואת אלהי בני כוש לא עבד, ועתה שמעו נא בני כוש ולא ימלוך עליכם זה הנה מונחם בני ימלוך עליכם כי טוב לכם לעבוד את בן אדוניכם מעבוד איש נכרי עבד מלך מצרים, ויהי כל העם נדון עד הערב וישכימו בבוקר וימליכו את מונחם בן קוקנוס עליהם וייראו בני כוש לשלוח יד במשה וכי זכרו את השבועה אשר נשבעו לו ויתנו לו מתנות גדולות וישלחוהו בכבוד גדול ויצא משם ויחדול ממלוך על כוש, ומשה בן שבע שנים וששים שנה בצאתו מכוש כי מה' יצא הדבר כי בא הקץ אשר התעתד מימי קדם להוציא את בני ישראל, וילך משה מדינה כי ירא [לשוב] מצרימה מפני פרעה ויבא אל רעואל ויספר לו משה את אשר ברח ממצרים ואת אשר מלך על בני כוש ואת אשר לקחו מידו המלוכה ויגרשוהו, ויהי כשמוע רעואל את דבריו אמר בלבו אתנה זה בית הכלא וארצה בו לבני כוש כי נוסם הוא ויקחהו אל בית הסהר ויהי כלוא שם עשר שנים, ויהי בהיותו עצור שמה ותחמול עליו צפורה בת רעואל ותכלכלהו לחם ומים ויהי מקץ עשר שנים ותאמר אל אביה לאמר האיש העברי אשר כלאתו זה עשר שנים בבית הסהר ואין דורש ואין מבקש אליו ועתה אם טוב בעיניך אבי נשלח ונראה אם מת ואם חי הוא ואביה לא ידע כי כלכלתהו, ויען ויאמר רעואל הנהיה כדבר הזה להעצר גבר בבית הכלא עשר שנים ולא יאכל ויחיה, ותען צפורה את אביה לאמר הלא שמעת [אבי] כי אלהי העברים גדול ונורא הוא ומפליא להם בכל עת, הוא הציל אברהם מאור כשדים ואת יצחק מן החרב ואת יעקב מן המלאך בהאבקו עמו, וגם עם זה רבות עשה ויצילהו מיאור מצרים ומחרב פרעה גם מזה יכול למלטהו, וייטב הדבר בעיני רעואל ויעש כן כדבר בתו וישלח אל הבור לראות מה נעשה בו, ויראו והנה האיש חי ועומד על רגליו ומתחנן אל אלהי אבותיו, ויוציאוהו מן הבור ויגלחוהו וישנו את בגדי כלאו ויאכל לחם, וירד האיש אל גנת רעואל אשר אחרי הבית, ויתפלל אל אלהיו אשר עשה אתו נפלאות רבות ויהי בהתפללו ויבט בצדו והנה מטה ספיר מוצב ארצה והוא נטוע בתוך הגנה ויקרב אל המטה והנה חקוק בו שם ה' אלהים צבאות כתוב ומפורש על המטה ויקרא בו ויתלשהו כהתלש עץ יער מסבכו ויהי למטה בכפו, הוא המטה הנברא בתבל מפעלות אלהים אחרי בוראו שמים וארץ וכל צבאם ימים ונהרות וכל דגתם, ויהי בהגרש אדם מגן עדן ויקח את המטה בידו ויצא ויעבוד את האדמה אשר לוקח משם ויגיע המטה עד נח ויותר אל שם ואל תולדותיו עד הגעתו אל ידי אברהם העברי ויתן אברהם את כל אשר לו ליצחק גם את מטה האותיות ירוש ירש, ויהי כברוח יעקב פדנה ארם ויקחהו בידו ובבואו אל יצחק אביו בארה שבע נטוש לא נטשו וברדתו מצרימה לקחו בידו ויתנהו אל יוסף שכם אחד על אחיו כי באמצו לקחו יעקב מיד עשו אבי אדום, ויהי אחרי מות יוסף וישבו שרי מצרים בית יוסף ויגיע המטה אל יד רעואל המדיני ובעת צאתו ממצרים לקחו בידו ויטעהו בתוך גנתו, ויבחנו כל גבורי קיני לתלשו בבקשם לקחת צפורה בתו ולא יכלו וישאר בתוך הגן עד בא אשר לו המשפט ויקחהו, ויהי כראות רעואל את המטה בידו ויתמה על ככה ויתן רעואל צפורה בתו למשה, ומשה בן שבע שנים ושבעים שנה בצאתו מבית הסהר ויקח צפורה המדינית לאשה ותלך צפורה בדרכי בית ישראל לא חסרה דבר מצדקת שרה ורבקה רחל ולאה גבעות עולם ותהר בן ויקרא משה שמו גרשום וגו' [ב, כ"ב] רק לא מל את בשר ערלתו בגזרת רעואל חותנו ויהי בעת ההיא מקץ שלש שנים ותהר עוד ותלד בן שני וימל את בשר ערלתו ויקרא שמו אליעזר וגו':